



Rapporto 2017

- 3 Editoriale**
Le riflessioni di Christine Häsler, al primo anno quale presidente della Fondazione
-
- 4 La Fondazione Natura & Economia**
Informazioni sulla Fondazione, i suoi patrocinatori e partner, i certificati
-
- 6 Nuovi areali certificati**
Gli areali certificati nel 2017, i certificati degli ultimi 20 anni
-
- 7 Buona pratica 2017**
Il complesso abitativo Obermühleweid a Cham
-
- 8 Uno sguardo al 2017, attualità**
Finanze robuste, nuove tavole informative e di certificazione, progetti in corso
-

Copertina - Il Parco naturale e faunistico di Goldau

Nel corso del 2017 ha ottenuto il certificato della nostra Fondazione il Parco naturale e faunistico Goldau. È una novità. Il Parco accoglie e segue con grande attenzione una numerosa fauna selvatica, prevalentemente indigena; agli ampi spazi destinati agli animali è stato dato un carattere per quanto possibile naturale. Il Parco si è ora allargato, con l'acquisizione di nuovi terreni (proprietà Grosswyier), che gestisce con passione e competenza a favore della flora e fauna indigene.

Editore

Fondazione Natura & Economia

Coordinamento redazionale

Angela Grieder

Redazione e traduzioni

Angela Grieder, Manja Van Wezemaal, Reto Locher, Roberto Buffi

Grafica

Feinmass Kommunikationsdesign

Immagini

Fondazione Natura & Economia, Associazione Svizzera dell'Industria degli Inerti e del Calcestruzzo ASIC
In copertina: Parco naturale e faunistico Goldau
Ritratto: Monique Wittwe Lucerna

Care lettrici e cari lettori,

con soddisfazione guardo al mio primo anno quale presidente della Fondazione Natura & Economia. Sono grata ai membri del Consiglio di fondazione, per il loro accorto lavoro a favore della natura negli abitati, svolto con pragmatismo e grande competenza. Sono riconoscente verso il migliaio di addetti che negli areali naturalistici certificati sono impegnati in un'opera di costante cura di un patrimonio naturalistico, fonte di piacere per molti. Ringrazio sentitamente per il grande lavoro svolto in tre uffici della Fondazione, che hanno sede a Lucerna, Montreux e Tenero-Contra. Dobbiamo al loro impegno, alla loro esperienza e competenza se il numero degli areali certificati aumenta anno dopo anno, se nell'opinione pubblica il tema della biodiversità è sempre meglio accolto.

Nel corso del 2017 la Fondazione ha rilasciato il suo label di qualità a 36 nuovi imprenditori, gestori immobiliari, di cave e sedi scolastiche. È il miglior risultato degli ultimi 20 anni. La certificazione del Parco naturale e faunistico a Goldau assume una particolare importanza. Il Parco accoglie la fauna indigena ed europea, e gestisce secondo criteri naturalistici un'ampia fascia di terreno annesso. Con i suoi 400'000 visitatori annui, trasmette efficacemente il nostro messaggio: "più natura negli abitati, sulla porta di casa".

Ai proprietari e gestori degli areali certificati non interessa la facciata, ottenere un altro label. Prova ne è che negli anni il livello qualitativo delle proprietà si mantiene. L'impegno nella cura della natura in giardini, parchi e nelle cave di estrazione è manifesto. I giardini naturali certificati sono vivi e piacevoli, migliorano il clima di lavoro, a tutto vantaggio delle maestranze. Valorizzano i luoghi di abitazione e fanno contenti gli inquilini.

Nella popolazione cresce la consapevolezza dell'importanza di luoghi naturali e prodotti sani di origine regionale; segnale di ciò sono il fenomeno dell'urban gardening, per esempio la produzione di miele di città.



La biodiversità nell'abitato non è più un tema di nicchia. È un elemento che influisce sulle scelte dei consumatori e incrementa il valore degli immobili. Ha indubbiamente preso piede una dinamica positiva, in cui la Fondazione Natura & Economia è un importante attore.

Guardando al futuro mi auguro che l'abitato rispettoso della natura sia la regola. Ne va del nostro benessere. Con i nostri partner lavoriamo in questa direzione. Miriamo a nuove collaborazioni, nuovi partenariati. Invito gli interessati a farsi avanti.

Auguro una buona lettura del nostro rapporto annuale.

Christine Häslar

Presidente della Fondazione Natura & Economia

La Fondazione Natura & Economia Più natura. Sulla porta di casa

La Fondazione Natura & Economia promuove la gestione naturalistica degli spazi verdi aziendali, immobiliari, delle scuole e delle cave. Sostiene la pianificazione e realizzazione di areali in sintonia con la natura. Rilascia un certificato di qualità riconosciuto a livello nazionale. Proprietari e gestori che l'ottengono hanno un sostegno nella cura e valorizzazione delle proprietà.

Il certificato della Fondazione Natura & Economia ha reputazione di affidabilità. Progetti del settore immobiliare che prevedono la creazione di giardini naturali sono apprezzati dalle autorità e dai potenziali inquilini. La Fondazione è sostenuta dall'Ufficio federale dell'ambiente UFAM e da rinomati partner del settore economico, politico e scientifico. Tre uffici regionali e un team di esperti appoggiano i proprietari e gestori. A oggi sono stati certificati pressoché 40 milioni di metri quadrati di area naturalistica, un'area che corrisponde a 5'600 campi da calcio. È un grande patrimonio. Lo dobbiamo a uno stuolo di appassionati, che con costante impegno si adoperano a favore della natura negli abitati. Fra gli areali certificati vi sono degli autentici hot spot di biodiversità.

Criteri e consulenza

Le linee guida della Fondazione Natura & Economia sono il risultato di venti anni di lavoro. I nostri responsabili seguono oltre 500 areali, in collaborazione con i più diversi attori. L'impegno non è soltanto quello della conservazione della fauna e della flora; molta attenzione è data agli aspetti estetici, nel rispetto delle esigenze del caso specifico. Il giardino naturale deve far piacere. Principa-

le criterio per una certificazione è la gestione naturalistica di almeno il 30% delle aree esterne. Il certificato è rilasciato per cinque anni, dopodiché si procede a un riesame del sito. Il personale della Fondazione offre una consulenza personalizzata a tutto campo. Non sono assolutamente applicati modelli fissi e schemi preconfezionati.

Valore aggiunto certo

La Fondazione Natura & Economia si rivolge al settore immobiliare con l'offerta di un certificato preliminare. I criteri richiesti sono pochi ed essenziali; il personale della Fondazione può dare i necessari orientamenti. Sono riconosciuti progetti edilizi che prevedono la creazione di giardini naturali; si mira a edifici che si distinguano dai soliti anonimi complessi abitativi, tristi e asettici. I giardini naturali conferiscono agli edifici un valore aggiunto, che gli inquilini sanno cogliere. Per la natura sono un toccasana. Chi abita e lavora a contatto con essi ne trae molteplici benefici, in termini di salute e piacere. Il giardino naturale ha un valore identitario, vivifica, e per i bambini è in ogni caso il massimo.

Informazioni, criteri, domanda di certificazione:



Nelle cave che la Fondazione Natura & Economia ha certificato natura attività industriali vanno a braccetto. Vi si estrae materiale per l'edilizia, e al contempo si creano ambienti di vita per la fauna e la flora. Nelle cave sono state rilevate anche specie rare. Si prestano benissimo per progetti di educazione ambientale delle scuole.

I nostri patrocinatori

Ufficio federale dell'ambiente UFAM

Cofondatore e pilastro della Fondazione Natura & Economia è l'UFAM. La collaborazione ha avuto inizio nel 1995, ed è tuttora molto stretta. Le attività della Fondazione sono sulla linea della "Strategia e piano d'azione biodiversità Svizzera" elaborata dalla Confederazione, che mira a sostenere il patrimonio naturalistico all'interno degli abitati. Secondo Hans Romang, direttore della Divisione specie, ecosistemi, paesaggi dell'UFAM, la Fondazione Natura & Economia contribuisce in modo tangibile al conseguimento degli obiettivi posti, oltre che dare un importante contributo al miglioramento della qualità di vita sul posto di lavoro e dove si abita.

www.ufam.admin.ch

Associazione Svizzera dell'Industria degli Inerti e del Calcestruzzo ASIC

Fra i fondatori della Fondazione c'è l'ASIC. Le collaborazioni sono da sempre molto intense. I certificati della Fondazione sono un elemento portante della strategia ambientale dell'ASIC. Martin Weder, direttore operativo di ASIC: autorità ed esperti del settore natura riconoscono quanto abbiamo realizzato. Anche le ditte affiliate apprezzano i risultati conseguiti. Oggi come oggi oltre 100 ditte del settore estrattivo e del beton hanno ottenuto il label di qualità della Fondazione.

www.fskb.ch

Migros

La Migros, leader in Svizzera nel commercio al dettaglio, da decenni è orientata verso criteri di sostenibilità. Dice Heidi Oswald, responsabile del Progetto Ambiente della Federazione delle Cooperative Migros: è dagli anni 1990 che le aree aperte presso la centrale di distribuzione di Suhr sono gestite naturalisticamente, in altre parole da prima che ci fosse la Fondazione.

La Migros, nella gestione naturalistica degli spazi verdi, è pionieristica. Molti gli areali della Migros nel frattempo certificati. L'obiettivo del Progetto Generazione-M, di creare 2.5 milioni di metri quadrati di aree naturalistiche, è stato da tempo raggiunto.

generation-m.migros.ch/it.html

Losinger Marazzi

L'impresa Losinger Marazzi è leader nella costruzione di complessi abitativi avanzati, che rispondono alle sempre più complesse esigenze dell'odierna società. La ditta elabora progetti per città intelligenti, in cui la gestione del verde in chiave naturalistica è centrale. Frutto della collaborazione con Losinger Marazzi è il nuovo certificato preliminare e l'apertura al settore dei complessi immobiliari, che ora possono richiedere il certificato della Fondazione. David Mastrogiacomo, direttore tecnico per la Svizzera tedesca: da un certificato preliminare impresari e progettisti traggono indubbi vantaggi, perché consolida il cammino dei progetti e facilita i rapporti con autorità e cerchie interessate. Il certificato preliminare è garanzia di un'effettiva attuazione delle sistemazioni naturalistiche a favore della biodiversità.

www.losinger-marazzi.ch

Winkler & Richar SA

La Winkler & Richard SA nella creazione di giardini naturali è all'avanguardia, e questo a livello europeo. Proprietario della ditta e vicepresidente della Fondazione Natura & Economia è Peter Richard. Il suo contributo alle attività della Fondazione è particolarmente importante, vista la sua lunga esperienza. Per i suoi giardini naturali Peter Richard è stato più volte premiato con l'Award Gold di Giardina, in Svizzera la maggiore fiera nel campo della costruzione di giardini.

www.gartenland.ch

I partner

Con diversi partner svolgiamo progetti tematici settoriali e a carattere regionale, traendo profitto da sinergie locali. La Fondazione è attiva a livello internazionale; la rete di collaborazioni non si ferma ai confini nazionali.

I partner di progetto

Industrielle Werke Basel, IWB

www.iwb.ch

Regionalkonferenz Umweltschutz

Luzern, RKU

www.stadtluuzern.ch

Familienheim-Genossenschaft-

Zürich, FGZ

www.fgz.ch

Services Industriels de Genève,

SIG

www.sig-ge.ch

Canton Vaud

www.vd.ch

Partner internazionali

Bodensee-Stiftung, Germania

www.bodensee-stiftung.org

Land Vorarlberg, Austria

www.vorarlberg.at

Biodiversité pour tous, Francia

<https://biodiversitepour tous.fr>

Liechtensteinische Gesellschaft

für Umweltschutz LGU,

Lichtenstein

<https://lgu.li>

Areali di nuova certificazione

Enti e ditte

Euroairport Bâle-Mulhouse,
4030 Basel, 13.03.2017

IWB
Kleinwasserkraftwerk Neue Welt,
4142 Münchenstein, 13.03.2017

Aldi Suisse AG
6035 Perlen, 12.06.2017

Bischofszell Nahrungsmittel AG
9220 Bischofszell, 12.06.2017

Migros
DO-IT + Garden Losone,
6592 S. Antonino, 12.06.2017

Ville de Bienne
Tissot Arena, 2504 Bienne, 12.06.2017

Christen Immo AG
Areal Fänn Nord, 6403 Küssnacht /
6344 Meierskappel, 24.07.2017

IWB
Reservoir Herrenweg, 4123 Allschwil,
11.09.2017

Mibelle AG
5033 Buchs, 11.09.2017

Migros
Betriebszentrale Dierikon, 6031 Dierikon,
11.09.2017

Naturama
5001 Aarau, 11.09.2017

SUTERHOLZ GmbH
6436 Ried-Muotathal, 11.09.2017

Swiss Prime Site Immobilien AG,
Stückli Shoppingcenter Basel, 4057 Basel,
11.09.2017

Wilde Garte
Rauber Baumpflege AG, 8253 Diessenhofen,
11.09.2017

Migros
Stiftung Gurten Park im Grünen, 3084 Wabern,
04.12.2017

Natur- und Tierpark Goldau
6410 Goldau, 04.12.2017

Complessi residenziali

Familienheim-Genossenschaft Zürich
Etappe 4, Staffelhof, 8055 Zürich, 25.04.2017

Familienheim-Genossenschaft Zürich
Etappe 5/6, Kleinalbis, 8055 Zürich, 25.04.2017

Familienheim-Genossenschaft Zürich
Etappe 12, Rossweidli, 8055 Zürich, 25.04.2017

Familienheim-Genossenschaft Zürich
Etappe 13, Arbenalstrasse, 8055 Zürich,
25.04.2017

Familienheim-Genossenschaft Zürich
Etappe 16, Adolf-Lüchinger-Strasse, 8055 Zürich,
25.04.2017

Familienheim-Genossenschaft Zürich
Etappe 18, Rossweidli, 8055 Zürich, 11.09.2017

Losinger Marazzi AG
Wohnüberbauung Im Lenz, 5600 Lenzburg,
11.09.2017

Cave

Birchmeier Kies + Deponie AG
Buchselhalde, 5306 Tegerfelden, 12.06.2017

Gugger Kies und Immobilien AG
3280 Murten / 3232 Ins, 12.06.2017

STRABAG AG
Kiesgrube Hard-Dulliken, 4657 Dulliken,
04.12.2017

Scuole primarie e secondarie

Stadt Adliswil
Schulhaus Kopfholz, 8134 Adliswil, 12.06.2017

Stadt Adliswil
Finnenbahn Tal, 8134 Adliswil, 12.06.2017

Stadt Adliswil
Schulhaus Zopf, 8134 Adliswil, 12.06.2017

Certificato preliminare

AMAG Immobilien
Sagenmatt-Areal, 6030 Ebikon, 17.01.2017

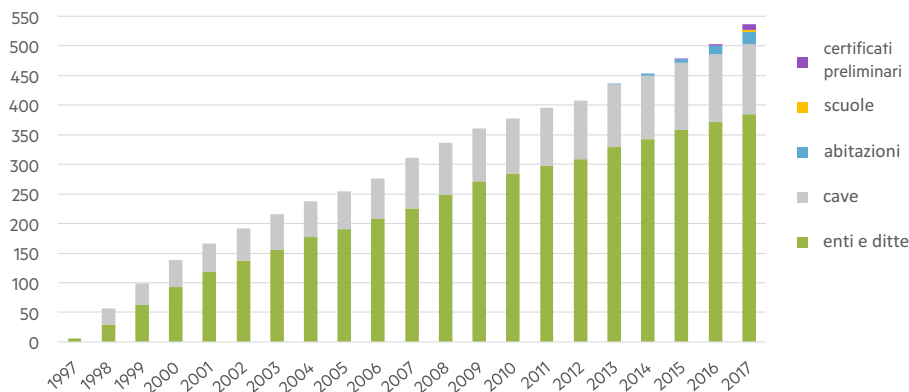
Burgergemeinde Thun
Burggut Thun, 3613 Steffisburg, 10.02.2017

Gemeinde Eschen
Primarschule Nendeln, 9485 Nendeln (FL),
12.05.2017

Ville de Bienne
Zone industrielle et de loisirs des
Champs-de-Boujean Ouest, 2501 Bienne, 12.06.17

AXA Leben AG
Wohnüberbauung Dorfstrasse, 6332 Hagendorn,
07.07.2017

Baugenossenschaft Rotach
Wohnüberbauung Hard West, 8003 Zürich,
20.11.2017



La Fondazione Natura & Economia dal 1997 ha rilasciato oltre 500 certificati. Da tre anni, oltre che areali concretamente rinaturati, certifica anche progetti di sistemazione naturalistica. Inoltre dal 2017 la Fondazione certifica anche sedi scolastiche.

Esempi 2017 di buona pratica

Il paradiso delle piante erbacee perenni

Nel complesso abitativo Obermühlenweid a Cham sono stati creati giardini naturali in equilibrio con le diverse necessità degli inquilini e con gli aspetti estetici e naturalistici. È il risultato di un'accorta pianificazione. Il caso evidenzia l'importanza di occuparsi degli spazi verdi sin dalle prime fasi di un progetto edilizio. Non soltanto la natura ne trae beneficio, anche gli inquilini. In questo complesso si vive bene.

Thomas Regli, lungimirante direttore del gruppo immobiliare "Seewarte" della Fondazione Ernst Göhner, cui è stata aggiudicata l'edificazione, come primo passo ha rivisto il progetto edilizio esistente, per dare maggior peso e valore ai giardini. Le esemplari sistemazioni esterne sono dovute all'architetto paesaggista Benedikt Stähli, che ha saputo creare un insieme che soddisfa tutte le parti in causa.

È sorto un magnifico giardino naturale, in cui spiccano le colorate piante erbacee perenni. Vi sono confortevoli aree di quiete con panchine immerse nella vegetazione e zone per il gioco. Sono state piantate diverse siepi con specie indigene, e sistemati mucchi di pietre e rami per la fauna, che attirano l'attenzione dei più giovani. Non per niente le 145 unità abitative sono state occupate in breve tempo.

I giardini sono curati in modo esemplare, da personale competente, seguito dall'architetto Benedikt Stähli. Un'accurata direzione lavori è di fondamentale importanza, specialmente se si utilizzano piante erbacee perenni. La prima tappa dei lavori per quanto riguarda gli edifici è terminata nel 2015. A seguito della certificazione il team di giardinieri è ora appoggiato anche da un tecnico della Fondazione Natura & Economia.

Per altri esempi di buona pratica si veda



- 1 Su questo terreno è prevista la costruzione di edifici adibiti a uffici. Nell'attesa si semina un prato naturale.
- 2 In siepi naturali, prati fioriti e ammassi di pietre e rami trovano rifugio molti piccoli animali.
- 3 Le erbe perenni fioriscono in diversi colori, pressoché durante tutto l'anno. In inverno si lasciano, perché sono molto decorative.

Uno sguardo all'anno trascorso. Le nostre novità

Finanze 2017 sane

Il risultato finanziario del 2017 è positivo. Il fatturato è poco inferiore a 800'000 Franchi, con un incremento di quasi il 10%. È nuovamente stato realizzato un leggero utile.

Il numero delle certificazioni è notevole. 36 i nuovi certificati, di cui 7 certificati preliminari per progetti di sistemazione del verde a carattere esemplare. Si tratta del quarto miglior risultato da sempre (i primi tre anni di attività sono stati sotto questo aspetto i migliori).

Dal riesame dei siti certificati da parte dei nostri esperti (avviene ogni 5 anni) è risultato che 59 aree li soddisfano sempre i criteri delle Fondazione Natura & Economia; hanno potuto essere ricertificati.

Nuove tavole informative

Pochi sanno che in ammassi di ramaglia si rifugiano ricci ed ermellini, e che il legno morto è un importante ambiente di vita. Senza informazione un mucchio di rami facilmente è visto quale disordine. L'informazione è essenziale, aiuta a capire che sotto un ammasso di rami vivono dei bei ricci. L'esigenza di migliorarla ci ha mossi ad allestire nuove tavole informative; sviluppano 14 temi e ambienti di vita legati al giardino naturale. Offrono più immagini e meno testo rispetto alle vecchie tavole che conoscete. Possono essere richieste singolarmente o a pacchetto, con un logo di Vostra scelta.

Nuove tavole di certificazione

Le nuove tavole riportano il certificato e mostrano in immagini gli ambienti naturali presenti. Queste tavole, che raccomandiamo di posare all'entrata, in vista, informano collaboratori, visitatori, clienti e inquilini che il sito ha un giardino naturale. A volte si trova sul retro degli edifici, sottraendosi alla vista della gente. Le nuove tavole quindi aiutano.
Link: il nostro online shop

La rivista clienti

Da giugno ci sarà una rivista per i clienti, otto pagine di informazioni a tutto campo. Uscirà due volte l'anno, in francese e tedesco, con una larga distribuzione. Gli italofofoni possono richiedere le nostre newsletter, che usciranno come finora.

Collaborazione con l'Associazione svizzera dei professionisti della protezione delle acque VSA

Agli impianti di depurazione delle acque un assetto naturalistico porta molti vantaggi. La vegetazione su tetti, facciate e attorno a edifici e infrastrutture tecniche mitiga il calore estivo, migliora il clima di lavoro. Nel corso del 2017 è stato avviato un progetto inteso a precisare il potenziale di aree rinaturabili presso gli impianti di depurazione delle acque e gli impianti di trattamento dell'acqua potabile.

Ringraziamo i nostri sostenitori



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ufficio federale dell'ambiente UFAM



MIGROS



Winkler Richard **Naturgärten**

I nostri partner di progetto



iwb

**Regionalkonferenz
Umweltschutz Luzern**

F G Z

Familienheim
Genossenschaft
Zürich

